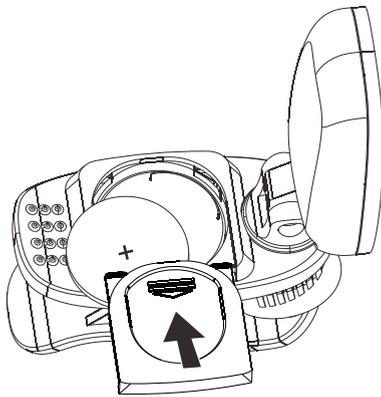
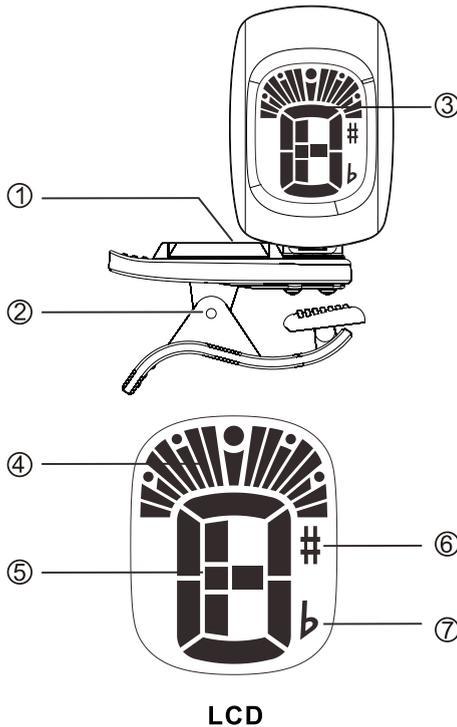




GEWA CLIP-2



Manufacturer & Service:
Hersteller & Service:
Fabricant & Service:
Produttore ed assistenza:
Fabricante y servicio:



GEWA music GmbH
 Oelsnitzer Str. 58 | D-08626 Adorf
 info@gewamusic.com | www.gewamusic.com

EN Chromatic Tuner GEWA CLIP-2

Thank you and congratulations on your purchase of the GEWA CLIP-2. Please read the manual carefully prior to using the device for the first time.

Intended use

The GEWA CLIP-2 tuner is used to tune musical instruments. This tuner is only for private use indoors.

Important safety instructions

- To avoid short-circuits, electric shocks or malfunctioning absolutely observe:
Never disassemble the device. Do not expose the tuner to high temperatures and humidity (e.g. direct sunlight, heating, damp locations, etc.). Avoid extreme vibrations. Dust and dirt can cause damage to the tuner. Do not operate with wet hands.
- To avoid mechanical damages: Never operate the control elements with unnecessary force. Do not drop the device.
- Cleaning: Do not use agents containing alcohol or dissolvers as they can etch the print or lacquering of the device. Only clean with dry, dust-free cloths.
- Batteries: 3V battery is included. Use identical CR2032. For longer non-use of the tuner or when batteries are empty, please remove them to avoid damage to the electronics due to leaking batteries.
- Do not put any open fire sources, like burning candles, onto or close to the device.

Product Features

- 1 Battery compartment
- 2 Clip
- 3 LCD
- 4 Needle
- 5 Note name
- 6 Sharp
- 7 Flat

Operation

- When the tuner is clipped onto the instrument, it turns on automatically, and turns off automatically when it is removed from the headstock. To save the battery power, the tuner will turn off automatically after 5 minutes. Clip on the tuner again to turn it on.
- The tuner automatically identifies the played note. That will be indicated on the display. You best start with a lower frequency than the one you want to tune and tighten the string until you hit the desired note. Now it is time for fine tuning: If the note is still too low, the needle is in the left area and the LCD is orange. The string needs to be tightened. If the desired note is too high, the needle is in the right area and the LCD is red. In this case the string needs to be loosened. If the string has the correct tuning, the needle stays in the middle and the LCD will be green.

Technical Data

Tuning mode: Chromatic
 Tuning range: A0 - C8
 Calibration: A4 = 440Hz
 Precision: +/-1 Cent
 Power: 3 V (1 x Lithium battery CR2032)
 Power consumption: Tuning mode <12 mA

Inserting and Changing Battery

When the LCD or back light becomes dim, please change the battery as the image instructs. Pay attention to polarity when replacing the battery.

Disposal

Do not dispose of the device by throwing it into the household garbage, but go to the local collection points for electrical waste.

DE Chromatisches Stimmgerät GEWA CLIP-2

Herzlichen Dank für den Kauf des GEWA CLIP-2. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät erstmals in Betrieb nehmen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das GEWA CLIP-2 Stimmgerät wird zum Stimmen von Musikinstrumenten verwendet. Das Gerät ist nur zur Verwendung in privaten Haushalten und in Innenräumen bestimmt.

Wichtige Sicherheitshinweise

- Zur Vermeidung von Kurzschlüssen, Stromschlag oder Fehlfunktionen unbedingt beachten:
Das Gerät niemals auseinander bauen. Das Gerät keinen hohen Temperaturen und Feuchtigkeit aussetzen (z.B. direktes Sonnenlicht, Heizung, Feuchträume, etc.). Extreme Vibrationen vermeiden. Staub und Dreck können das Stimmgerät beschädigen. Nicht mit feuchten Händen bedienen.
- Zur Vermeidung mechanischer Beschädigungen:
Die Bedienelemente niemals mit unnötiger Kraft betätigen. Das Gerät nicht fallen lassen.
- Reinigung: Keine alkohol- oder lösmittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden, diese können den Aufdruck oder die Lackierung des Gerätes anlösen. Reinigung nur mit trockenen, staubfreien Tüchern.
- Batterien: 3V Batterie gehört zum Lieferumfang. Verwenden Sie baugleiche Typen CR2032. Bei längerem Nichtgebrauch des Stimmgeräts oder bei leerer Batterie entnehmen Sie diese bitte aus dem Gerät, um eine Beschädigung der Elektronik durch eine auslaufende Batterie zu vermeiden.
- Stellen Sie auf dem Gerät oder in der Nähe dessen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, ab.

Anzeige- und Bedienelemente

- 1 Batteriefach
- 2 Clip
- 3 LCD Display
- 4 Nadelanzeige
- 5 Notennamen
- 6 Erhöhungszeichen
- 7 Erniedrigungszeichen

Bedienung

- Das Stimmgerät schaltet sich automatisch an, wenn es am Instrument angebracht wird. Nach 5 Minuten schaltet es automatisch ab; ebenso, wenn es vom Instrument genommen wird.
- Das Stimmgerät erkennt automatisch den gespielten Ton, der im Display angezeigt wird. Beginnen Sie am besten mit einer tieferen als der zu stimmenden Frequenz und spannen Sie die Saite, bis der gewünschte Ton erreicht ist. Nun geht es ans Feinjustieren: Wenn der Ton noch zu tief ist, befindet sich die Nadelanzeige im linken Bereich und das Display leuchtet orange. Die Saite muss gespannt werden. Ist der gewünschte Ton zu hoch, befindet sich die Nadelanzeige im rechten Bereich und das Display leuchtet rot. Die Saite muss gelockert werden. Wenn die Saite die richtige Stimmung erreicht hat, bleibt die Nadel in der Mitte stehen und das Display leuchtet grün.

Technische Daten

Stimmmodus: Chromatisch
 Stimmbereich: A0 - C8
 Kalibrierung: A4 = 440Hz
 Toleranz: +/-1 Cent
 Stromversorgung: 3 V (1 x Lithium Batterie CR2032)
 Stromverbrauch: Stimmmodus <12 mA

Einsetzen und Wechseln der Batterie

Wenn das Display blässer wird, wechseln Sie die Batterie wie auf dem Bild gezeigt. Achten Sie dabei auf die richtige Polung der Batterie.

Entsorgung

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es über die örtlichen Elektroschrott-Sammelstellen.

FR

**Accordeur chromatique
GEWA CLIP-2**

Félicitations pour votre achat du GEWA CLIP-2. Merci de lire attentivement le manuel avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Utilisation

L'accordeur chromatique GEWA CLIP-2 est utilisé pour accorder les instruments de musique. Il est destiné à une utilisation privée et uniquement en intérieur.

Consignes de sécurité

- Pour éviter les courts-circuits, les chocs électriques ou un quelconque dysfonctionnement, ne pas essayer de démonter l'appareil, ne pas l'exposer à des températures élevées, une humidité excessive (comme le soleil direct, un appareil de chauffage, les pièces humides etc...) ou à de fortes vibrations. La poussière peut également endommager le métronome. Ne pas utiliser avec les mains humides.
- Pour éviter des dommages mécaniques: Ne pas faire fonctionner les commandes avec une force excessive. Ne pas faire tomber l'accordeur sur une surface dure.
- Nettoyage: Ne pas utiliser d'alcool ou de produits à base de solvants, qui pourraient dissoudre l'impression ou la peinture de l'appareil. Nettoyer uniquement avec un chiffon sec et sans poussière.
- Piles: 1 pile 3 V dans la livraison. Toujours utiliser le même type CR2032. Lorsque vous n'utilisez pas l'accordeur ou si les batteries sont vides, les ôter de l'accordeur pour éviter d'endommager l'électronique causés par des piles qui pourraient fuir.
- Ne jamais placer une flamme sur l'appareil ou à proximité, comme par exemple une bougie ... etc

Caractéristiques et fonctions

- 1 Compartiment de la pile
- 2 Clip
- 3 Ecran LCD
- 4 Indicateur à aiguille
- 5 Nom des notes
- 6 ½ ton supérieur
- 7 ½ ton inférieur

Utilisation

1. L'accordeur s'allume automatiquement lorsqu'il est placé sur l'instrument et s'arrête automatiquement après 5 minutes ou lorsque vous le retirez de l'instrument
2. L'accordeur détecte automatiquement la note jouée, qui apparaît à l'écran. Commencez avec une fréquence inférieure à celle que vous souhaitez régler et tendez la corde jusqu'à ce que vous atteignez la note désirée. Maintenant, il est temps de peaufiner: Si la note est encore trop basse, l'aiguille est dans la zone de gauche et l'écran LCD est orange. La corde doit être plus tendue. Si la note souhaitée est trop haute, l'aiguille est dans la zone de droite et l'écran LCD est rouge. La corde doit être détendue. Lorsque la corde est accordée, l'aiguille reste au milieu et l'écran devient vert.

Fiche technique

Mode:	Chromatique
Plage d'accord:	A0 - C8
Calibrage:	A4 = 440Hz
Tolérance/justesse:	+/-1 Cent
Alimentation:	3V (1 x Pile bouton Lithium CR2032)
Consommation:	<12 mA

Installation et remplacement de la pile

Quand l'écran LCD ou le retro éclairage devient faible, changez la pile comme indiqué sur l'illustration. Faites attention à la polarité lors du remplacement de la pile.

Recyclage

Ne pas jeter cet appareil dans les ordures ménagères, mais le déposer dans une collecte locale de déchets électroniques.

IT

**Accordatore Cromatico
GEWA CLIP-2**

Grazie per aver acquistato questo articolo. Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo.

Scopo di utilizzo

Il GEWA CLIP-2 è da utilizzarsi come accordatore di strumenti musicali a corda

Informazioni importanti per la sicurezza

- Per evitare corto-circuiti, shock elettrico o qualsiasi malfunzionamento è necessario: Non smontare l'articolo. Non esporre l'accordatore ad alte temperature o eccessive situazioni di umidità (ad esempio luce solare diretta). Evitare urti violenti. La polvere può danneggiare i circuiti interni. Assolutamente da non utilizzare con mani umide.
- Per evitare danni meccanici: non premere i pulsanti con eccessiva forza; evitare di far cadere l'accordatore
- Pulizia: non usare detergenti contenenti alcool o altri solventi in quanto questi potrebbero danneggiare il colore o le scritte sull'accordatore. Pulire solo con un panno asciutto anti-polvere.
- Batterie: pila 3V inclusa. Utilizzare sempre e solo modello CR2032. In caso di non utilizzo prolungato oppure in caso di batteria scarica, è consigliato rimuovere la pila per preservare i componenti interni.
- Non esporre assolutamente a fiamme o altro tipo di fonte di calore eccessiva

Dettagli prodotto

- 1 Vano batteria
- 2 Clip
- 3 Schermo LCD
- 4 Ago
- 5 Nome della nota
- 6 Calante
- 7 Eccedente

Funzionamento

1. Quando l'accordatore viene agganciato allo strumento si accende automaticamente, così come si spegne quando viene rimosso. Dopo 5 minuti di inutilizzo si spegnerà automaticamente. Per accenderlo di nuovo è sufficiente ri-agganciarlo.
2. L'accordatore identifica automaticamente la nota suonata, che verrà indicata sul display. E' preferibile iniziare ad accordare dalle corde più "basse" arrivando alle più "alte". Per un'accordatura accurata è necessario che l'ago sia in posizione centrale e lo schermo si illumini di verde. Con l'ago posizionato alla sinistra e lo schermo arancione, la corda andrà tirata, con l'ago sulla destra dello schermo e di colore rosso, la nota andrà allentata.

Dettagli tecnici

Modalità di accordatura:	Cromatico
Raggio di accordatura:	A0 - C8
Calibrazione:	A4 = 440Hz
Precisione:	+/-1 Cent
Alimentazione:	3V (1x batteria al litio CR2032)
Consumo:	in modalità accordatore <12mA

Inserimento e sostituzione della batteria

Quando lo schermo risulta essere meno "luminoso" è necessario sostituire la batteria, come illustrato nell'immagine. Prestare attenzione alla corretta polarità quando si inserisce la nuova batteria

Smaltimento

Non smaltire l'articolo nella comune raccolta dei rifiuti, ma in apposite aree per la raccolta di materiali elettronici

ES

**Afinador Cromático
GEWA CLIP-2**

Gracias y felicidades por la adquisición del afinador GEWA CLIP-2. Por favor, lee el manual atentamente antes de usar el aparato por primera vez.

Uso recomendado

El afinador GEWA CLIP-2 se debe utilizar para afinar instrumentos musicales. Este afinador es solo para utilizarse en espacios cerrados.

Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar corto-circuitos, descargas eléctricas o mal funcionamiento, hay que prestar especial atención en: No desmontar jamás el dispositivo. No exponerlo a altas temperaturas o humedades (por ejemplo: radiación solar directa, calor, lugares húmedos...). Evitar grandes vibraciones. El polvo y la suciedad pueden dañar el afinador. Nunca utilizarlo con las manos mojadas.
- Para evitar daños mecánicos: No aplicar demasiada fuerza sobre los botones del afinador. Evitar las caídas
- Limpieza: No usar agentes que contengan alcohol o disolventes, pues pueden dañar el acabado del aparato o el lacado del dispositivo. Limpiar solo con trapos secos y sin polvo.
- Baterías: La batería de 3V viene incluida. Usar el mismo modelo CR2032 al reemplazarla. Cuando el afinador vaya a estar mucho tiempo sin ser utilizado, o cuando la batería este agotada, por favor, extráigala para evitar daños a los componentes electrónicos debido a la fuga de la batería.
- No coloque ningún objeto inflamable cerca o sobre el dispositivo.

Características del producto

1. Compartimento para la batería
2. Clip
3. Pantalla LCD
4. Aguja
5. Nombre de la nota
6. Sostenido
7. Bemol

Uso

1. El afinador se enciende automáticamente cuando se pinza en el instrumento, y se desconecta automáticamente al quitarlo de la pala. Para ahorrar batería, el afinador se apaga a los 5 minutos automáticamente. Para encenderlo se ha de colocar en la pala otra vez.
2. El afinador identifica automáticamente la nota que está sonando, y la muestra en la pantalla. Lo mejor para empezar a afinar es comenzar con una frecuencia más baja que la que se quiere afinar, e ir tensando la cuerda hasta llegar a la nota deseada. A partir de aquí comenzamos a afinar con más precisión: Si la nota sigue siendo demasiado grave, la aguja se quedará en el área izquierda, la pantalla estará naranja y la cuerda deberá ser tensada. Si la nota es demasiado aguda, la aguja estará en la zona derecha, la pantalla estará de color rojo y la cuerda deberá ser destensada. Si la cuerda está bien afinada, la aguja estará en el centro y el LCD de color verde.

Datos técnicos

Modo de afinación:	Cromático
Rango de afinación:	A0-C8
Calibración:	A4=440Hz
Precisión:	± 1 Cent
Energía:	3V (1 batería de litio CR2032)
Consumo de energía:	Modo afinación < 12mA

Inserción y cambio de batería

Cuando la pantalla o la luz se vuelven tenues, por favor, cambie la batería como se muestra en la imagen. Preste atención en la polaridad cuando cambie la batería

Eliminación de desecho

No tire el dispositivo a la basura doméstica. Diríjase a los puntos de recogida para residuos eléctricos.